

# Table ronde : l'utilisation de la presse à l'Université



---

BASSE-NORMANDIE MACÉDOINE

---

### **Dans le cadre de la Coopération décentralisée entre la Basse-Normandie et la Macédoine, le Courrier de la Macédoine organise sa dernière activité pour l'année 3 en partenariat avec l'Université de Skopje**

**Date : le 29 septembre 2010, de 10h à 14h00**

**Lieu : Club des journalistes**



Les connaissances acquises par les étudiants sont-elles suffisantes pour entrer dans le monde professionnel ?

Les participants seront des étudiants francophones du département de traduction et d'interprétation de la Faculté de philologie de Skopje, et du département de journalisme de la Faculté de droit, mais aussi des professeurs et quelques journalistes professionnels.

L'objectif principal sera de discuter sur la méthodologie et l'usage de journaux macédoniens et étrangers au cours de l'enseignement.

Parmi les thèmes abordés, les questions suivantes seront posées :

Lisez-vous d'autres journaux que les macédoniens pour vous informer ?

Les achetez-vous ou les lisez-vous sur les sites web ?

Pourriez-vous faire une comparaison entre les nouvelles publiées dans nos journaux avec celle des journaux étrangers ?

Quels types de textes attirent le plus souvent votre attention ? Comment les professeurs choisissent les textes qu'ils étudient/ traduisent avec les étudiants ? (pour les professeurs et les étudiants)

Quels sont les avantages et les inconvénients concernant ce type de travaux pratiques ? Les professeurs fournissent-ils les informations et le matériel nécessaires pour le cours, ou les étudiants doivent-ils fournir du matériel ? (accès à l'Internet ?)

Les étudiants se sentent-ils prêts à commencer à travailler en tant que journalistes/ traducteurs/ interprètes après les études ? Quels aspects peuvent être améliorés ?

Chaque partie parlera de son point de vue : les professeurs parleront de méthodes et des sources d'information qu'ils utilisent, des critères de sélection des textes, tandis que les étudiants (de journalisme et de traduction) de leur approche.



